

UCHWAŁA NR LXXI/407/2023
RADY MIEJSKIEJ MIEROSZOWA

z dnia 27 lipca 2023 r.

w sprawie wyrażenia zgody na nawiązanie partnerstwa pomiędzy Gminą Mieroszów a Radą Strategiczną Regionu Broumowskiego o.p.s.

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 40 z późn. zm.) Rada Miejska Mieroszowa uchwala, co następuje:

§ 1. Wyraża się zgodę na przystąpienie Gminy Mieroszów do partnerstwa z Radą Strategiczną Regionu Broumowskiego o.p.s. (Czechy).

§ 2. 1. Celem niniejszego partnerstwa jest współpraca w zakresie adaptacji krajobrazu do zmian klimatycznych poprzez promowanie wspólnych dążeń przy analizie potencjału krajobrazowego pod kątem retencji wody, minimalizacji erozji gleby i zwiększenia bioróżnorodności na obszarze zlewiska rzeki Ścinawka.

2. Zakres partnerskiej współpracy określa memorandum stanowiący załącznik nr 1 do uchwały.

§ 3. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Mieroszowa.

§ 4. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega ogłoszeniu w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Mieroszowie.



PRZEWODNICZĄCA RADY

Violetta Kopka

MEMORANDUM

o współpracy w zakresie adaptacji krajobrazu do zmian klimatycznych o spolupráci v oblasti adaptace krajiny na klimatickou změnu

zawarte między następującymi partnerami, jako stronami memorandum: /
uzavřené mezi těmito partnery, jako stranami tohoto memoranda:

Radą Strategiczną Regionu Broumowskiego, o.p.s. / Strategickou radou regionu Broumovsko, o.p.s.
z siedzibą: Klášterní 1, 550 01 Broumov / se sídlem: Klášterní 1, 550 01 Broumov
Regon: 02298449 / IČ: 02298449
reprezentowana przez Mgr. Jiří Škopa, dyrektora / zastoupeným Mgr. Jiřím Škopem, ředitelem

a

Gminą Mieroszów / Gminou Mieroszów
z siedzibą / se sídlem:
pl. Niepodległości 1, 58-350 Mieroszów
NIP: 8862572810 / DIČ: 8862572810
reprezentowaną przez Andrzeja Lipińskiego, Burmistrza Mieroszowa /
zastoupeným Andrzejem Lipińskim, starostou města

o treści: / takto:

Preambuła / Preamble

Memorandum o współpracy w zakresie adaptacji krajobrazu do zmian klimatycznych zawierane jest między partnerami: Radą Strategiczną Regionu Broumowskiego, o.p.s. i Gminą Mieroszów, jako potwierdzenie wspólnego zainteresowania w zakresie współpracy przy analizie potencjału kajobrazowego z punktu widzenia retencji wody, minimalizowania erozji gleby i zwiększenia bioróżnorodności w powiązaniu z projektowaniem i realizacją odpowiednich przyjaznych przyrodniczo rozwiązań krajobrazowych.

Memorandum o spolupráci v oblasti adaptace krajiny na klimatickou změnu uzavírají Strategická rada regionu Broumovsko, o.p.s. a Gmina Mieroszów, čímž potvrzují svůj zájem na spolupráci při analýze potenciálu krajiny z hlediska zádrže vody, minimalizování půdní eroze a zvýšení biodiverzity a v návaznosti na to na navrhování a realizaci vhodných krajinných přírodě blízkých opatření.

Art. 1 / Čl. I.

Zasady współpracy / Principy spolupráce

1. Strony niniejszego memorandum uzgodniły promowanie wspólnych celów w zakresie adaptacji krajobrazu do zmian klimatycznych, co uznają za istotny priorytet przyszłego rozwoju obszaru docelowego.
Strony tohoto memoranda se dohodly na prosazování společných zájmů v oblasti adaptace krajiny na klimatickou změnu, kterou vnímají jako významnou prioritu budoucího rozvoje zájmového území.
2. Jako obszar docelowy rozumie się zlewisko rzeki Ścinawki (ČHP 2-04-03-0020-0-00). Rzeka Ścinawka jest elementem fizycznie i symbolicznie łączącym obszar docelowy po polskiej i czeskiej stronie. Zájmovým územím se rozumí povodí vodního toku Stěňava/Ścinawka (ČHP 2-04-03-0020-0-00). Řeka Stěňava/Ścinawka je fyzicky i symbolicky propojujícím elementem zájmového území na polské a české straně.
3. Jako promowanie wspólnego interesu rozumie się współpracę przy analizie potencjału krajobrazowego pod kątem retencji wody, minimalizacji erozji gleby i zwiększenia bioróżnorodności, co zawiera głównie szczegółowe rozpoznanie terenu danego obszaru, studium map (mapy historyczne, ortofotomapy) i szczegółową analizę sieci odpływów. Następnie na bazie tej anlizy będzie prowadzone projektowanie i realizacja środków krajobrazowych bliskich naturze (np. zbiorniki, mokradła, rowy infiltracyjne, zasiewanie dolin nadbrzeżnych, dokonywanie nasadzeń alei oraz szpalerów drzewami itp.). Prosazováním společných zájmů se rozumí kooperace při analýze potenciálu krajiny z hlediska zádrže vody, minimalizace půdní eroze a zvýšení biodiverzity, což zahrnuje zejména podrobný terénní průzkum oblasti, studium mapových podkladů (historické mapy, ortofoto snímky) a podrobný rozbor odvodňovací sítě. Následně v návaznosti na tuto analýzu bude probíhat navrhování a realizace přírodě blízkých krajinných opatření (např. tůně, mokřady, zasakovací průlehy, zatravňování údolnic, výsadby alejí a stromořadí aj.).
4. Podczas promowania wspólnych celów wskazane jest włączenie kolejnych podmiotów i ich partycypacja, co dotyczy podmiotów powoływanych przez partnerów i takich, z którymi prowadzona jest ścisła współpraca, jak również innych podmiotów danego regionu – np. wsi, szkół, aktywnych mieszkańców, wolontariuszy i organizacji pozarządowych.
Při prosazování společných zájmů je žádoucí zapojení a participace dalších subjektů, které partneři zřizují nebo s nimi úzce spolupracují, a rovněž dalších aktérů v území – např. obcí, škol, aktivních občanů, dobrovolníků a nevládních organizací.
5. Nie mniej ważnym elementem współpracy jest również wsparcie działań oświatowo-edukacyjnych – np. w formie zajęć edukacyjnych w szkołach lub prezentacji przeznaczonych do szerokiego grona odbiorców.
Neméně významnou součástí spolupráce je také podpora osvětové a vzdělávací činnosti – např. formou vzdělávacích programů ve školách nebo prezentací určených široké veřejnosti.

Art II / Čl. II.

Pozostałe postanowienia / Ostatní ujednání

1. Ewentualne wsparcie finansowe w zakresie współpracy będzie prowadzona na bazie oddzielnych umów.
Případná finanční podpora v oblastech spolupráce bude řešena samostatnými smlouvami.
2. Niniejsze memorandum nie zakłada bezpośrednio prawa do rozszczeń w zakresie jakiegokolwiek konkretnego wsparcia.
Toto memorandum přímo nezakládá nárok na jakoukoliv konkrétní podporu.

Art III / Čl. III.

Postanowienia końcowe / Závěrečná ujednání

1. Niniejsze memorandum staje się ważne i skuteczne w dniu jego podpisania przez osoby upoważnione obowiązując bezterminowo, o ile później nie będzie to określone inaczej.
Toto Memorandum nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oprávněnými osobami a nebude-li později stanoveno jinak, platí neomezeně.
2. Memorandum może być zmieniane lub uzupełniane w razie potrzeby za obopólną zgodą zaangażowanych stron w formie aneksu podpisanego przez obie umawiające się strony.
Memorandum je možné po vzájemné dohodě zúčastněných stran podle potřeby měnit nebo doplňovat formou dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Memorandum wykonano w dwóch jednobrzmiących oryginałach, po jednym dla każdej ze stron umowy.
Memorandum se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, z nichž každý je originál a strany tohoto memoranda obdrží po jednom vyhotovení.
4. Partnerzy oświadczają, że są uprawnieni do popisu niniejszej deklaracji. Niniejsze memorandum zostało zatwierdzone przez Radę Miejską Mieroszowa w dniu2023 r.
Partneři prohlašují, že jsou zmocněni k podpisu tohoto prohlášení. Toto memorandum bylo schváleno radou města Mieroszów dne2023.

Broumov, dnia: / V Broumově dne Mieroszów, dnia: / V Mieroszówě dne

.....
Mgr. Jiří Škop

dyrektor Rady Strategicznej Regionu Broumowskiego o.p.s.
ředitel Strategické rady regionu Broumovsko, o.p.s.

.....
Andrzej Lipiński

Burmistrz Mieroszowa
starosta města Mieroszów

PRZEWODNICZĄCA RADY
Violetta Kopka

Uzasadnienie

Zawarcie memorandum o współpracy w zakresie adaptacji krajobrazu do zmian klimatycznych ma na celu pogłębienie dobrosąsiedzkich stosunków transgranicznych, zgodnie z jednym z podstawowych celów Unii Europejskiej, jakim jest Cel 3 Polityki stowarzyszeniowej UE, określanej jako Europejska Współpraca Terytorialna.

Memorandum przyczyni się do uzyskania korzyści poprzez promowanie wspólnego interesu Gminy Mieroszów oraz Rady Strategicznej Regionu Broumowskiego o.p.s., rozumianego jako prowadzenie wspólnych projektów i pozyskiwanie środków finansowych na cele krajobrazowe bliskich naturze.

BURMISTRZ
Mieroszów
Andrzej Lipiński

